



هو استبيان علمي من الولايات المتحدة الأمريكية، يتم استخدامه بنجاح هناك وعلى الصعيد الدولي منذ سنوات 3 عديدة وعلى سبيل المثال في المدارس أو في سياسات تعليمية أخرى. ويمكن استخدامه لتقدير المهارات اليومية للطلاب الذين يحتاجون إلى دعم والذين لا يحتاجون إليه، الذين تتراوح أعمارهم بين 5 و 21 عاما

ويعتبر هذا النوع من الاستبيانات مهم لأنها يساعد على فهم مدى قدرة الأطفال والمرأهقين على التعامل مع حياتهم اليومية .  
وتتيح النتائج التي يتم الحصول عليها لعمل تخطيط محدد لتدابير الدعم الفردي أو تقديم دعم أفضل للمدارس

#### لماذا من المهم أن يشارك معلم طفلك؟

لل استخدام المدرسي وجعله أداة قيمة متاحة في الممارسة العملية ABAS-3 من خلال موافقتك، ستساهم في تحسين جودة في المستقبل . بالإضافة إلى ذلك، يمكن لمعلم طفلك إنشاء ملف تعريفي لكتفهات فردية بناء على طلبه - بالطبع فقط بموافقتك . وإذا لم ترغب في ذلك، فسيشارك المعلم في المشروع على أي حال

#### من يمكنه المشاركة في الاستبيان؟

يمكن للمعلمين والمتخصصين الذين يتعاملون مع طفال لعدة ساعات على الأقل في أيام الأسبوع على مدار عدة أشهر المشاركة في الاستبيان . بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يكون عمر طفلك بين 5 و 21 عاما . لكي يتمكن معلم طفلك من المشاركة، يلزم الحصول على موافقتك بصفتك الوصي القانوني على طفلك

#### ماذا يحدث لبيانات طفلك وكيف يتم حمايتها؟

سيتم استخدام البيانات التي يتم جمعها لأغراض البحث فقط . سيتم معالجتها أو لاً بشكل مستعار ثم يتم إخفاء هويتها بالكامل . بعد الانتهاء من هذه العملية لن يكون من الممكن التعرف على طفلك أو معلمه . تجد معلومات مفصلة عن حماية البيانات في إقرار الموافقة

نحن جاهزون للإجابة على أي أسئلة أخرى حول الدراسة . تجد بيانات الاتصال بنا في ترويسة الصفحة الأولى

نشكركم جزيل الشكر على دعمكم!

*Pia Bienstein*

Prof. Dr. Pia Bienstein

*Fridtjof Nussbeck*

Prof. Dr. Fridtjof Nussbeck

*Sylvia Mira Wolf*

Prof. Dr. Sylvia Mira Wolf

*JZM*

M.A. Johannes Zensen-Möhring

إقرار موافقة من أولياء الأمور  
للمشاركة في دراسة ABAS-3 التي تجريها جامعة دورتموند التقنية

أعزائي الآباء والأمهات،  
أعزائي الأوصياء

نحن نجري أبحاثاً في جامعة دورتموند التقنية والجامعة الدولية وجامعة كونستانتز حول الاستبيان العلمي ABAS-3. ولهذا السبب، طلبنا من معلم/معلمة طفلكم تقييم المهارات التكيفية والعملية لطفلكم باستخدام هذا الاستبيان.

سنكون سعداء جداً إذا وافقتم على مشاركة المعلم/المعلمة. لهذا الغرض، نرجو منكم التوقيع على إقرار الموافقة المرفق وإعادته إلى معلم/معلمة طفلكم. ستحصلون على معلومات الدراسة (رسالة إلى الآباء) من معلم/معلمة طفلكم، وستجدون سياسة حماية البيانات في ظهر هذا المستند.

إذا كانت لديكم أي أسئلة حول الدراسة، يرجى الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني على [abas-3@tu-dortmund.de](mailto:abas-3@tu-dortmund.de).

يرجى ملء نموذج الموافقة ووضع علامة X بجانب "المعلومات".  
أعد النموذج الموقع إلى معلم/مدرس طفلك.

اسمك الأول واسم عائلتك: \_\_\_\_\_

الاسم الأول واسم العائلة للطفل: \_\_\_\_\_

معلومات الدراسة:

نعم، لقد قرأت معلومات الدراسة وفهمتها وأوافق عليها وأوافق على مشاركة طفلي في الدراسة.

لا، لا أوافق على مشاركة طفلي في الدراسة.

بيانات ملف الكفاءات:

نعم، أوافق على أن يتلقى معلم/مدرس طفلي نتائج الكفاءات التكيفية لطفله في شكل ملف كفاءات وأن يرسله إلى.

لا، لا أرغب في أن يتلقى معلم/مدرس طفلي نتائج الكفاءات التكيفية لطفله.

بيانات سياسة الخصوصية:

نعم، لقد قرأت سياسة حماية البيانات وفهمتها وأوافق عليها وأوافق على مشاركة طفلي في الدراسة.

لا، لا أوافق على سياسة حماية البيانات ولا أرغب في مشاركة طفلي في الدراسة.

التوقيع

المكان، التاريخ

معلومات للمعلمين/المختصين: يجب على أولياء الأمور ملء نموذج الموافقة/بيان حماية البيانات إذا كنت كمعلم أو متخصص تقوم بتقدير الطالب أو الطالبة. يبقى نموذج الموافقة في المدرسة بعد تقديمها.

## اقرار حماية البيانات استبيان المعلمين-3 ABAS (النسخة الالمانية من الأبحاث لتقدير الأطفال من سن 5 إلى 21 عاماً)

1. **جمع البيانات الشخصية:** في إطار الدراسة، يتم جمع ما يسمى بالبيانات الشخصية. وفقاً للاشعة العامة لحماية البيانات (DSGVO)، البيانات الشخصية هي جميع المعلومات التي تتعلق بشخص طبيعي محدد أو قابل للتحديد. يعتبر الشخص قابلاً للتحديد إذا كان من الممكن تحديد هويته بشكل مباشر أو غير مباشر، لا سيما من خلال ربطه بعلامة تعريفية مثل الاسم أو رقم التعريف أو بيانات الموقع أو معرف الإنترنت أو واحدة أو أكثر من السمات الخاصة التي تعبر عن الهوية الجسدية أو الفسيولوجية أو الجينية أو النفسية أو الثقافية أو الاقتصادية أو الاجتماعية لهذا الشخص. سيتم التأكيد من أن البيانات التي يتم جمعها لا يمكن أن تعود لاحقاً إلى المعلم أو طفله كشخص قابل للتحديد. لذلك سيتم إخفاء هوية البيانات الشخصية.

2. **الطوعية:** موافقتك على المشاركة في هذه الدراسة طوعية. يحق لك في أي وقت من أوقات هذا الاستطلاع سحب موافقتك على مشاركة المعلم دون أن يترتب على ذلك أي أضرار لك.

3. **ملفات تعريف الارتباط:** لا يتم استخدام ملفات تعريف الارتباط في استطلاعات الرأي التي يتم إجراؤها باستخدام SoSci-Survey، لأن هذه التقنية لا تزال مرتبطة بمشاكل تتعلق بحماية البيانات (من بين أمور أخرى، تسمح ملفات تعريف الارتباط في الإعلانات على المستخدمين على الإنترنت بالتعرف على المستخدمين على الإعلانات).

4. **عنوان IP:** يتم نقل عنوان IP تلقائياً عبر المتصفح عند كل زيارة لموقع إنترنت. تشمل البيانات المنقولة المتصفح ونظام التشغيل المستخدم وإعدادات اللغة. يتم تخزين هذه البيانات مع الطلب المقدم (عنوان الإنترن特) والطابع الزمني بشكل قياسي (كما هو الحال في SoSci-Survey) في ملف سجل على الخادم. يتم نقل وتخزين وقت المعالجة و وقت فتح الاستبيان فقط. لا يتم تخزين عنوان IP في إطار هذه الدراسة.

5. **السرية:** يتم التعامل مع البيانات التي يتم جمعها عن طفلك أو المعلم بسرية تامة. يتم تخزين البيانات في شكل مستعار (أي يتم تشفير الخصائص الشخصية) وتقييمها ثم إخفاء هويتها بالكامل. تكون هناك حاجة إلى إخفاء الهوية عندما تتوافر عدة ميزات خاصة للطفل (يعني ميزة فريدة). في مثل هذه الحالة، تم معالجة مجموعة البيانات وفقاً للاشعة العامة لحماية البيانات (GDPR) بحيث لا يمكن التعرف على هوية طفلك ويمكن افراط إخفاء هويته بالكامل. بعد إخفاء الهوية بالكامل، لا يمكن استنتاج أي معلومات عن المعلم أو طفلك من البيانات التي تم جمعها.

6. **رمز المعلم والطابع:** في نهاية الاستبيان، تطلب من المعلم إنشاء رمز من المعلم من تقييم نفس "الطالب" عدة مرات دون أن يظهر ذلك في البيانات. يتم إنشاء كلا الرموزين وفقاً لنمط خاص. وبهدف ذلك إلى ضمان عدم الوصول إلى شخص آخر غير المعلم إلى ملف الكفاءات عند إرساله إلكترونياً. بعد تقييم الاستبيان وإرسال ملف الكفاءات، يتم في خطوة ثانية استبدال الرموز برمز الاستبيان ثم حذفها. بعد إخفاء الهوية بالكامل، (أي بعد إرسال ملف الكفاءات إلى المعلم)، لا يمكن استنتاج أي معلومات عن المعلم أو طفلك من البيانات التي تم جمعها.

7. **تشفير SSL:** إذا تم نقل الإجابات عبر الإنترن特 دون تشفير، فهناك خطر محتمل أن يحصل طرف ثالث على البيانات. لذلك يستخدم خادم SoSci-Survey.de تشفير SSL (يمكن التعرف عليه من خلال HTTPS قبل عنوان URL) مع شهادة موقعة. وبالتالي يتم تشفير البيانات بالفعل من متصفحك ولا يتم فك تشفيرها إلا على خادم SoSci-Survey. تعتبر هذه العملية آمنة للغاية.

8. **استخدام البيانات:** تستخدم البيانات حصرياً لأغراض البحث والتعليم الجامعي، وكذلك نشر نتائج البحث المجهولة الهوية (بما في ذلك أطروحتات الطلاب والمنشورات). ولهذا الغرض، يتم تجهيز البيانات وتقييمها باستخدام أساسيات إحصائية، ثم يتم تفسيرها ودمجها في سياق نظري.

9. **حذف البيانات التي تم جمعها:** يتم الاحتفاظ بالبيانات العلمية الأولية التي تتوفّر في شكل مجهول الهوية وبالتالي لا يمكن إرجاعها إلى أشخاص محددين. بعد إخفاء هوية البيانات بالكامل، لا يمكن ربط البيانات بالمعلم أو بطفلك. وبالتالي، بعد إخفاء الهوية بالكامل، قد لا يكون من الممكن حذف مجموعة البيانات الخاصة بطفلك. يمكن للمسؤولين عن هذا الاستطلاع (البروفيسور الدكتور بيا بينشاتين و البروفيسور الدكتور سيلفيا ميرا وونف) حذف البيانات التي تم جمعها أو مشروع الاستطلاع بأكمله في أي وقت. يحق لكم في أي وقت تقديم شكوى إلى السلطة الإشرافية المختصة.